

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

CIAPA i CIAPKA



Marcelina Jarnuszkiewicz

CIAPA to 'ktoś ślamazarny i niezdarny; niezguła, niedołęga', a CIAPKA to 'mała plamka, kropka lub kreska jako element wzoru na tkaninie lub innym materiale'. Co zatem łączy CIAPE i CIAPKĘ? Lwowskie CIAPANE KLUSKI!

Potrawa, którą we Lwowie zwano CIAPANymi KLUSKAMI, w środkowej i południowej Polsce nazywana jest LANymi KLUSKAMI. Niezbyt gęste ciasto z mąki i jajek, czasami wzbogacone mlekiem albo mlekiem i masłem, wylewane jest - odrobinka po odrobince - na wrzącą wodę, wrzące mleko lub wrzący rosół, przez co tworzą się nierównej wielkości i rozmaitego kształtu niewielkie kluseczki. Wraz z płynem, na który były wylewane, tworzą słodką lub słoną potrawę: lane kluski na mleku, rosół z lanymi kluseczkami, a w lwowskiej wersji - CIAPANE KLUSKI.

Jedna taka kluseczka - smacznitka, malutka, okrągła lub podługowata - to CIAPKA. Stąd też deseń w CIAPKI na materiale na sukienkę albo łatki - CIAPKI - cętki na miękkim kocim futerku. A że lane kluski - CIAPANE KLUSKI - kojarzą się z rozlazłością, niemrawością w działaniu i ogólnym nieogarnięciem, CIAPĄ, czyli dużą ciapaną kluską, zaczęto nazywać niezgułę i marudę. W takim samym znaczeniu używane jest też określenie CIEPŁE KLUSKI.